

City of Uppsala Sweden

- 190.000 inhabitants
- Located in the Stockholm - Mälardalen Region with 3 million people
(Sweden has 9 million inhabitants)
- The population of young people is above the average in Sweden
- Ca 20 % of the population are of foreign origin representing over 110 different countries from all over the world. Over 35 mother tongues are taught in school.

Miasta Uppsala Szwecja

- 190.000 mieszkańców
- Położony w Sztokholmie - policzkowy regionie 3 miliony osób
(Szwecja ma 9 milionów mieszkańców)
- Populacji młodych ludzi jest powyżej średniej w Szwecji
- Około 20% ludności jest pochodzenia zagranicznego reprezentujących ponad 110 różnych krajów z całego świata. Ponad 35 językach ojczystych uczy się w szkole.

Develop ways that lead to equal education for children and young people, regardless of their mother tongue.

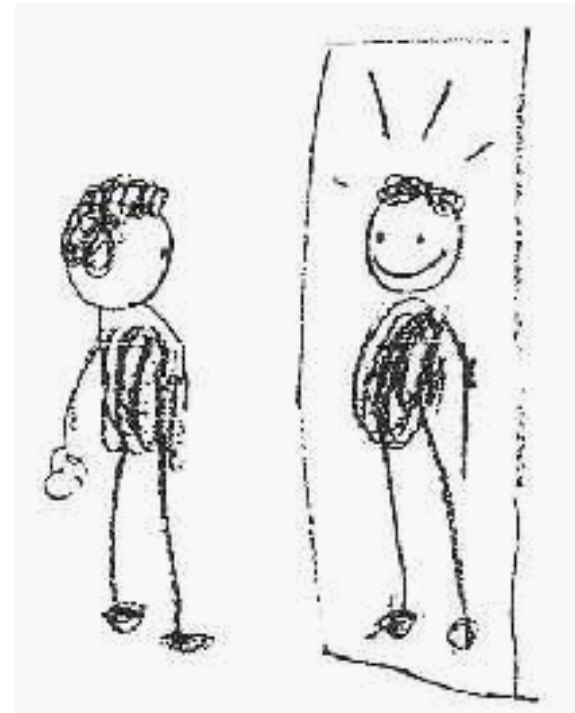
Both and

It takes 5 – 8 years to get to the same level for learning in the new (i.e. Swedish) language compared to their native born school mates

Swedish as an additive (second) language

Teaching the mother tongue and teaching subjects in the mother tongue

High expectations and a supporting surrounding



Opracowanie sposobów, aby doprowadzić do równego edukacji dla dzieci i młodzieży, niezależnie od ich języka ojczystego.

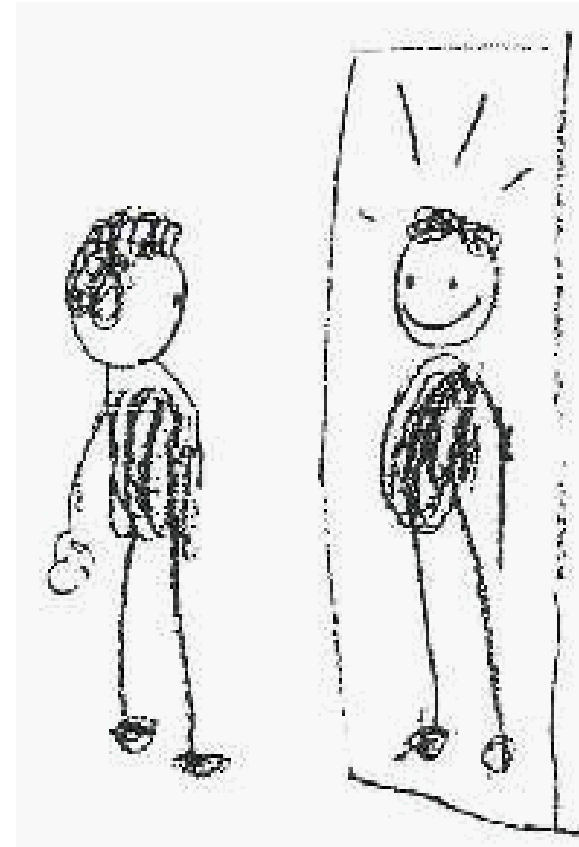
Obie i

Trwa 5 - 8 lat, aby dotrzeć do tego samego poziomu do nauki w nowych (tzn. Szwedzkie) w porównaniu z ich językiem ojczystym ur szkoły mates

Szwedzki jako dodatek (drugi) język

Nauczanie języka ojczystego i nauki przedmiotów w języku ojczystym

Wysokie oczekiwania i wspierający otaczającego



Teachers training is very important

- The regular teachers need training to meet new pupils from foreign countries.
- If possible use tests in the pupil's "best language". If you are testing their knowledge of mathematics you should not test their language skills instead.
- Use the computer! In most subjects you can find material useful for the new pupil.
- Research tells us that it normally takes about 2 years to learn the "everyday language" but it takes 5 – 8 years to learn the language you use for learning.
- Always have high expectations of the learning capacity of the pupil!

Szkolenia nauczycieli jest bardzo ważna

- Regularne szkolenia nauczycieli potrzebę sprostania nowym ucznióm z obcych krajów.
- Jeśli to możliwe wykorzystanie badań w ucznia "językiem". Jeśli badania znajomości matematyki nie należy zamiast testu umiejętności językowych.
- Korzystanie z komputera! W większości tematów można znaleźć materiały przydatne dla nowego ucznia.
- Badania mówi nam, że to zwykle trwa ok. 2 lat, aby nauczyć się "języka potocznego", ale to zabiera 5 - 8 lat do nauki języka, którego używasz do nauki.
- Zawsze mają wysokie oczekiwania w stosunku do możliwości uczenia się ucznia!

Learning Mathematics

- Although teachers intellectually understand the difficulty, or rather the impossibility, of understanding concepts not mastered with the help of a language not mastered, it can be hard to see when their own teaching puts students in such a situation.
- Given the different linguistic factors for conceptual development in mathematics, the knowledge of language and thinking, the linguistic aspects of mathematics and insights in second language learning ought to be part of the education and skills for teachers of mathematics.

Nauka matematyki

- Chociaż nauczycieli intelektualnie zrozumieć trudności, czy raczej niemożliwe, zrozumienia pojęcia nie opanował z pomocą języka nie jest mastering, to może być trudne, aby sprawdzić, kiedy własne nauczania stawia uczniów w takiej sytuacji.
- Biorąc pod uwagę różne czynniki językowe koncepcyjnego rozwoju matematyki, wiedzy o języku i myśleniu, językowych aspektach nauczania matematyki i spostrzeżeniami w drugiej części edukacji i umiejętności dla nauczycieli matematyki.

Difficulties for pupils who are new in the country

- Do you know that the words "most" and "least" in a mathematical test can be big obstacles if the teacher has not explained them thoroughly
- Don't introduce new words in a test! Be sure to use the same words in a test as you have used in the classes
- If you have used the words "a fourth", don't change to "a quarter" in the test

Trudności dla uczniów, którzy w nowym kraju

- Czy wiesz, że słowa "najbardziej" i "przynajmniej" w matematycznym badaniu może być duże przeszkody, jeśli nauczyciel nie wyjaśniła im dokładnie
- Nie należy wprowadzać nowe słowa w badaniu! Pamiętaj, aby użyć tego samego słowa w teście masz wykorzystywane w klasach
- Jeśli użyto słowa "jedna czwarta", nie zmieniają się synonimem słowa w teście

